

УДК 81'42:821.111

Антономазия и авторские
неологизмы в романе-фэнтези
Дж. Р. Р. Толкина «Властелин
Кольца»

Э. Н. Шехтман¹, Т. В. Шульдешова²

¹Оренбургский государственный педагогический
университет;

²Ярославский государственный университет

им. П. Г. Демидова

E-mail: eshekhtman@yandex.ru; ens2006@mail.ru, forlang@uniyar.ac.ru

Научная статья

В статье рассматриваются механизмы создания антономастических наименований и авторских неологизмов в произведениях Дж. Р. Р. Толкина на материале его романа-фэнтези «Властелин Кольца». Авторы показывают, что эффективность этих механизмов объясняется тем, что Дж. Р. Р. Толкин, будучи профессиональным филологом и полиглотом, опирался при их создании на реальные языковые механизмы словообразования и словосложения и на свои глубокие познания в области теории и истории языка.

Ключевые слова: Антономазия, авторские неологизмы, механизмы номинации, словопроизводство, аффиксация, словосложение

Antonomasia and literary nonce-
words in J. R. R. Tolkien's fantasy
«The Lord of the Rings»

E. N. Shekhtman¹, T. V. Shuldeshova²

¹Orenburg State Pedagogical University;

²P. G. Demidov Yaroslavl State University

Scientific article

The article dwells on the mechanisms of creation of antonomastic units and literary nonce-words in J. R. R. Tolkien's work resorting to his fantasy «The Lord of the Rings». The authors are showing that the effectiveness of these mechanisms can be explained by the fact that J. R. R. Tolkien, being a professional linguist and polyglot, made use of authentic language mechanisms of word derivation and word composition as well as his profound knowledge of language theory and linguistic history.

Keywords: Antonomasia, literary nonce-words, mechanisms of nomination, word derivation, affixation, word composition

Объектом исследования, представленного в данной статье, послужили названия, появившиеся в результате авторского словотворчества при написании произведений в жанре фэнтези.

Целью исследования является изучение процесса их создания с использованием механизмов морфологии, лексикологии, стилистики и особенностей исторического развития, входящих в них единиц языка. Поскольку названия, выраженные нарицательными существительными, изобретенными Толкином, относятся в основном к названиям народов (hobbits) и к их социальной структуре (gentle hobbits), то они в определенной степени являются именами собственными коллективными и включаются в обоснование интереса к их исследованию.

Интерес к изучению имен собственных не случаен: он обусловлен их исключительно важной ролью как в развитии общества в целом, так и самого человека как разумного члена данного общества. Они выполняют индивидуализирующую функцию языка, которая способствует установлению контакта между его носителями. Имена собственные – неотъемлемая часть географии, этнографии, градостроения, взаимоотношений с животными, истории человечества в целом, в том числе и его творческого наследия. Авторы художественных текстов, как известно, обращают особое

внимание на выбор имен для своих героев, поскольку они вполне могут стать названиями их произведений. Таким образом, появляется еще один объект индивидуализации с помощью языка, а именно художественное произведение, в названии которого писатель обязан эксплицировать жанр именуемого текста.

Хотя выполнение данного требования является общим для всех печатных изданий, потому что и учебник должен называться так, чтобы его ни с чем не спутали, название художественного текста отличается от названий произведений других жанров. Например, оно может быть выражено словом, которого нет в языке вообще. Это характерно, как известно, для жанра *фэнтези*, тексты которого должны содержать необычные личные или коллективные имена и топонимы, чтобы создать картину «инобытия». Именно на этапе словотворчества писатель-фантаст показывает себя не просто мастером создания сюжета и характеров, но и *лингвистом*, что полностью, на наш взгляд, удалось сделать Джону Рональду Руэлу Толкину.

В тексте произведений Дж. Р. Р. Толкина и, в частности, его романа в жанре фэнтези «Властелин Колец» ярким примером творческого отношения автора к слову является *антономазия*. Антономазия представляет собой использование нарицательных имен в роли собственных и собственных в значении нарицательных. В данном произведении Толкин в основном применяет первый тип антономазии – использование нарицательных имен в значении собственных, при этом слова пишутся с прописной буквы и довольно часто перед ними ставится определенный артикль. Часть новых понятий обозначают какие-либо исторические периоды. Например, *Wandering Days* [1, с. 15], *the Dark Plague* [1, с. 17], *the Long Winter* [1, с. 17], *the Days of Dearth* [1, с. 17] описывают историю народа хоббитов. *Wandering Days* обозначают тот период, когда хоббиты скитались в поисках более подходящего места для обитания. *The Dark Plague* – эпидемия, охватившая все государства, существовавшие на тот момент, в том числе и молодое государство, основанное хоббитами. *The Long Winter* и *the Days of Dearth* – два бедствия, зима и вызванный ею голод, во время которых погибло много жителей. Другие примеры антономазии – географические названия. *The Shire* [1, с. 14] – название государства хоббитов, при этом *shire* переводится в обычной коммуникации как «графство». *The Misty Mountains* [1, с. 15] – название горной цепи, *the Far Downs* [1, с. 16] и *the White Downs* [1, с. 22] – названия возвышенностей. При этом механизм номинации ничем принципиально не отличается от исторического. Так, слово *Downs* [2] давно присутствует и на географической карте Великобритании (например, *South Downs*) как обозначение горных цепей в юго-восточной Англии, название происходит от кельтского корня «*dūn*», что означает «холм». Современное английское слово *down* получило значение «вниз», так как оно обособилось от выражения «*of dūn*», то есть «с холма». *The Loudwater* [1, с. 15], *the Water* [1, с. 84] – названия рек, отражающие их особенности. *The Loudwater*, например, это название реки, берущей начало в горах и текущей по каменистому оврагу, так что от нее далеко разносился шум течения. *The Water* – крупная река, которую хоббиты, живя далеко от моря, могли уважительно называть Водой, Большой Водой. *Rivendell* [1, с. 15] и *Vywater* [1, с. 34] – названия поселений. *Rivendell* – «прорубленная долина», поселение эльфов, находившееся в ущелье. *Vywater* – поселок хоббитов, расположенный на берегу реки *the Water*. *The Old Forest* [1, с. 112] – древний лес, растущий неподалеку от одного из городов, населенного хоббитами. *Brandy Hall* [1, с. 19], *Bag End* [1, с. 26] – названия фамильных поместий, содержащие корень фамилии. В *Brandy Hall* жили многочисленные представители семьи *Brandybuck*, а в *Bag End* проживали хоббиты по фамилии *Baggins*. *Woody End* [1, с. 92], *the North Moors* [1, с. 57] – названия местностей, в первом случае местность лесистая, во втором болотистая. *Mirkwood* [1, с. 15] – название лесного массива, в котором какое-то время жил Враг, из-за чего лес стал мрачным и нездоровым. В самом лесу находилось одноименное королевство эльфов.

Кроме того, имена собственные, появившиеся в результате антономазии, служат для обозначения отдельных реалий мира Средиземья. *The Common Speech* [1, с. 16] – наречие, на котором могли общаться все расы Средиземья. *The Guardians* [1, с. 17] – категория людей, которые охраняли границы мирных поселений. *The High Kindred* [1, с. 19] – группа эльфов, принадлежавших к наиболее древним аристократическим семьям.

The White Council [1, с. 57] – содружество нескольких эльфов и магов, стоявшее на страже добра. The Big Folk [1, с. 16] – прозвище, которое хоббиты, будучи сами в два раза ниже людей, дали представителям человеческой расы, подразумевая рост людей. The Fair Folk [1, с. 58] – прозвище, данное хоббитами эльфам. В этом обозначении отражается и то, что эльфы были красивыми внешне, и то, что эльфы стремились к добру и справедливости. The Ruling Ring [1, с. 74], также the Ring – главное кольцо, управлявшее другими девятнадцатью кольцами.

Необходимо отметить использование и другой разновидности антономазии – «говорящих имен». Многие персонажи – эльфы, они носят имена эльфийского происхождения, которые сам писатель советовал не переводить. Однако некоторые имена, образованные от корней изобретённых Толкином эльфийских языков, похожи на европейские слова или корни. Например, имя эльфийского лорда, Владыки Лориэна Celeborn [1, с. 28] схоже с *cael* – корнем латинского корня слова *caelum* «небо», поэтому можно перевести данное имя как «небесного происхождения», что вполне подходит для Перворожденного эльфа. Многие антономастические имена и фамилии хоббитов образованы с помощью английских слов. Так, Samwise [1, с. 27] – верный слуга Фродо Бэггинса. Сэм – сокращение от Сэмьюэл, *wise* – мудрый; Сэм на протяжении истории проявлял мудрость в своих действиях. Друг Фродо зовётся Merry [1, с. 51] (сокращение от имени Meriadoc [1, с. 28]), то есть «веселый». В книге упоминается, что его редко называли полным именем, и по тексту можно заметить, что он был самым неунывающим из хоббитов. Своим дочерям хоббиты давали имена, соответствующие названиям цветов или драгоценных камней. Обращают на себя внимание такие имена, как Primula [1, с. 35], Lobelia [1, с. 50] и Angelica [1, с. 50]. Lobelia – имя родственницы Бильбо, которая была сварливой и зловредной. Цветок лобелия красив, но ядовит. Angelica – имя юной племянницы Бильбо. Angelica – тоже название цветка, однако это слово почти совпадает с прилагательным *angelic*, ангельский. Характерны и фамилии хоббитов. Например, Fairbairns – дословно «красивые дети». Так называли потомков дочери Сэма Эланор, которая выделялась среди хоббитов эльфийской красотой и золотыми волосами. Эти признаки передались ее потомкам. Таким образом, Fairbairns, состоящее из корней «*faig*» и «*bairn*» (шотландское слово «ребенок»), отражает и красоту, и цвет волос. Фамилии Bracegirdle [1, с. 40] и Goodbody [1, с. 40] подчеркивают упомянутую писателем склонность хоббитов к полноте.

В тексте встречается, как видно из сказанного выше, большое количество авторских неологизмов, причем от некоторых придуманных слов различными способами образованы однокоренные слова. Рассмотрим, какими способами словообразования и словосложения пользуется Дж. Р. Р. Толкин. Так, например, в названии местности Wilderland [1, с. 15] применено сложение основ. Первая часть названия местности является частью основы английского слова «wilderness», «пустынная местность», вторая – *land* – «земля», «страна» – привычный словообразовательный элемент в географических названиях, как в названиях стран – England, Scotland, Greenland. Подобным же образом создано название местечка Tuckborough [1, с. 18]. Tuck – фамилия рода (и слово со значением *разг.* «еда»), borough – «городок» – часто используется в реальной географии для создания топонимов, таких как Peterborough, Scarborough. Первоначальное название реки the Baranduin [1, с. 16] было изменено хоббитами на the Brandywine [1, с. 16], «brandy» + «wine» (бренди и вино), что можно рассматривать как пример так называемой «народной этимологии» (*folk etymology*), ненаучного толкования, делающего слово более «понятным».

Другими примерами слов, появившихся в результате сложения основ, могут послужить слова, упоминающие главный предмет истории, Кольцо. Ring-lore [1, с. 61] – изучение колец, которым занимался один из магов; Ringwraiths [1, с. 65] – призраки человеческих царей, владевших при жизни девятью кольцами и обязанных после смерти служить Черному Властелину, который дал им эти кольца. Кроме того, сложением основ образованы реалии, относящиеся к государству хоббитов, the Shire: Shire-hobbits [1, с. 19], the Shire-moot [1, с. 22], the Shire-muster [1, с. 22], the Shire-holidays [1, с. 22], the Shire-folk [1, с. 37]. Эти слова служат для того, чтобы уточнить, что это были хоббиты, сбор

(напоминающий вече), ополчение, праздники, жители именно из Шира. И еще один пример авторского неологизма. Это слово Shirriff(s) [1, с. 22], полиция у хоббитов. Слово Shirriff использовано как будто в устаревшей форме современного слова sheriff, исторически восходящего к древнеанглийскому словосочетанию или сложному слову *scīr gerefa* “the reeve of the shire”, только здесь в названии должности намеренно обыгрывается название страны. Такое написание можно рассматривать как пример авторской стилизации под старину на уровне орфографии.

Зачастую Толкин прибегает к стяжению основ. Интерес представляет самый известный авторский неологизм Толкина, название расы, населявшей Шир. Слово hobbit [1, с. 13 и др.], по мнению некоторых исследователей, составлено из первой части латинского слова homo «человек» и второй части английского слова rabbit – «кролик». Другая версия происхождения этого слова – стяжение основ «human» и «rabbit». И опять вокруг этого удачного авторского неологизма у Толкина разрастается словообразовательное гнездо. Hobbiton [1, с. 18 и др.] – название поселения, образовано с помощью корня «-ton». Это слово является историческим сокращением древнеанглийского слова «tūn», то есть «town» («городок», «деревня»), ср.: реальные географические названия, такие как Arlington, Paddington. Естественным с лингвистической точки зрения является выпадение повторяющейся буквы «t». Слова, обозначающие свойственные хоббитам занятия, – hobbit-building [1, с. 19], hobbit-architecture [1, с. 19], а также свойственный им здравый смысл – hobbit-sense [1, с. 55], образованы с помощью сложения основ. Таким же образом создано слово для обозначения маленьких хоббитов, hobbit-children [1, с. 37], являющееся сложным множественным числом от единственного числа hobbit-child. Слово gentlehobbit [1, с. 34] образовано по образцу и по аналогии с реальным сложным словом gentleman, оно обозначает почтенного хоббита с хорошими манерами. Собирательное существительное hobbitry [1, с. 22] – дериват, образованный по примеру реально существующих в английском языке собирательных существительных типа gentry, peasantry с помощью аффиксации, а именно с помощью суффикса -ry, а от деривата образовано сложное слово hobbitry-in-arms [1, с. 22].

Еще одним примером авторского антономастического словообразования Толкина является (Old) Winyards [1, с. 50]. В английском языке существует слово vineyard («виноградник»), однако в качестве первой части нового сложного слова используется корень слова wine («вино»). Само название Old Winyards было обозначением места, где не только росли виноград, но и делали вино.

Другое слово, которое с точки зрения написания и семантики можно трактовать как авторский неологизм Толкина, это слово Thain [1, с. 17] – должность избираемого правителя страны хоббитов. Произношение и транскрипция этого слова совпадают, по всей вероятности, с английским словом thane – тан или глава клана. Однокоренное производное слово Thainship [1, с. 22] образовано с помощью суффикса -ship, который часто встречается в абстрактных существительных, обозначающих определенное положение, обладание чем-либо, какое-то умение или всех людей определенной группы. Любопытным примером авторского неологизма служит слово tweens [1, с. 33]. Оно образовано по аналогии с английским словом teens, то есть «подростковый возраст», возраст с 13 (– **thirteen**) до 19 (– **nineteen**) лет, от слова twenty «двадцать», которое получило и новое значение: **tweens** – это временной период с двадцати лет до совершеннолетия, наступавшего у хоббитов в тридцать три года.

Изобретательно используются автором одновременно аффиксация и сложение основ в новых словах «eleventy-one» и «eleventy-first» [1, с. 33, 34], которыми писатель обозначает возраст хоббита и символически выделяет красивое число из трех единиц. Eleventy-one образовано по аналогии с другими составными количественными числительными, eleventy-first – это уже порядковое числительное, образованное по традиционной модели от нового количественного числительного.

Таковы основные механизмы, используемые в книгах Толкина для образования авторских неологизмов и различных антономастических обозначений. Их эффективность объясняется тем, что Дж. Р. Р. Толкин, будучи профессиональным филологом и

полиглотом, опирался при их создании на реальные языковые механизмы словообразования и словосложения и на свои глубокие познания в области теории и истории языка.

Ссылки / Reference

- [1] Tolkien J. R. R. The Lord of the Rings. London: George Allen and Unwin LTD, 1969.
- [2] Wictionary the free dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://en.wiktionary.org/wiki/Wiktionary> (дата обращения: 17.04.2016)